

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kapłan zaś weźmie baranka ofiary za przewinienie i log oliwy i zakołysze nimi kapłan* w ofierze kołysanej przed obliczem JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy kapłan weźmie baranka ofiary za przewinienie oraz log oliwy i złoży je JAHWE w ofierze kołysanej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kapłan weźmie baranka na ofiarę za przewinienie oraz log oliwy i kapłan będzie to kołysał <i>na ofiarę</i> kołysania przed JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Weźmie tedy kapłan baranka ofiary za występki, i miarkę oliwy; i będzie to obracał tam i sam kapłan na ofiarę obracania przed Panem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	który wzięwszy baranka za grzech i kwartę oliwy, podniesie pospołu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan weźmie baranka zadośćuczynienia wraz z logiem oliwy i wykona nimi gest kołysania przed Panem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan weźmie jagnię ofiary pokutnej i log oliwy i wykona nimi obrzęd potrząsania przed Panem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan weźmie baranka na ofiarę zadośćuczynienia wraz z logiem oliwy i dokona nimi obrzędu kołysania przed JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan weźmie baranka na ofiarę wynagradzającą oraz log oliwy i dokona nimi obrzędu kołysania przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan weźmie baranka na zadośćuczynienie oraz log oliwy i ofiaruje je, dokonując obrzędu kołysania przed Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I weźmie kohen barana oddania za winę [aszam] i log oliwy, i kohen zakołysze nimi wykonując kołysanie przed Bogiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І священик, взявши ягня за проступок і посудину олії покладе їх як дар перед Господом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan weźmie jagnię ofiary pokutnej oraz log oliwy i przedstawi je jako przedstawienie przed WIEKUISTYM.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”I kapłan weźmie baranka stanowiącego dar ofiarny za przewinienie oraz log oliwy, i będzie tym kapłan kołysał tam i z powrotem jako ofiarą kołysaną przed Jehową.

¹⁾ kapłan : brak w PS i G.